

Официален вестник

на Европейския съюз

C 232



Издание
на български език

Информация и известия

Година 56
10 август 2013 г.

Известие №	Съдържание	Страница
II Съобщения		
СЪОБЩЕНИЯ НА ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ		
Европейска комисия		
2013/C 232/01	Разрешение за предоставяне на държавни помощи по силата на членове 107 и 108 от ДФЕС — Случаи, в които Комисията няма възражения ⁽¹⁾	1
2013/C 232/02	Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление (Дело COMP/M.6847 — Triton/Suomen Lähikauppa) ⁽¹⁾	6
IV Информация		
ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ		
Европейска комисия		
2013/C 232/03	Обменен курс на еврото	7

BG

Цена:
3 EUR

⁽¹⁾ Текст от значение за ЕИП

(Продължава на вътрешната корица)

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ДЪРЖАВИТЕ ЧЛЕНКИ

2013/C 232/04	Обвързваща тарифна информация	8
---------------	-------------------------------------	---

V Становища

ДРУГИ АКТОВЕ

Европейска комисия

2013/C 232/05	Обявление — Обществена консултация — Географски указания от Кралство Мароко	13
2013/C 232/06	Публикация на заявление съгласно член 50, параграф 2, буква а) от Регламент (ЕС) № 1151/2012 на Европейския парламент и на Съвета относно схемите за качество на селскостопанските продукти и храни	17
2013/C 232/07	Публикация на заявление съгласно член 50, параграф 2, буква а) от Регламент (ЕС) № 1151/2012 на Европейския парламент и на Съвета относно схемите за качество на селскостопанските продукти и храни	21



II

(Съобщения)

СЪОБЩЕНИЯ НА ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Разрешение за предоставяне на държавни помощи по силата на членове 107 и 108 от ДФЕС

Случаи, в които Комисията няма възражения

(текст от значение за ЕИП)

(2013/C 232/01)

Дата на приемане на решението	16.4.2013 г.	
Референтен номер на държавна помощ	SA.34665 (12/N)	
Държава-членка	Полша	
Регион	Podkarpackie	—
Название/Титла (и/или име на бенефициера)	Budowa regionalnej sieci szerokopasmowej aglomeracji rzeszowskiej ResMAN	
Правно основание	<p>1) Ustawa z dnia 6 grudnia 2006 r. o zasadach prowadzenia polityki rozwoju (Dz.U. nr 227, poz. 1658 z późn. zm.)</p> <p>2) Uchwała nr 288/5681/10 Zarządu Województwa Podkarpackiego, z dnia 2 czerwca 2010 r. w sprawie dokonania oceny strategicznej i warunkowego wyboru projektów do dofinansowania z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach osi priorytetowej III Społeczeństwo Informacyjne Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Podkarpackiego na lata 2007–2013</p> <p>3) Decyzja Komisji Europejskiej C(2007) 4560 z dnia 1 października 2007 r. w sprawie przyjęcia w ramach pomocy wspólnotowej programu operacyjnego Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego objętego celem „konwergencja” w regionie Podkarpackie w Polsce</p>	
Вид мерки	Схема	—
Цел	Социално подпомагане на отделните потребители, Регионално развитие	
Вид на помощта	Директна безвъзмездна помощ	
Бюджет	Общ бюджет: 18,04 PLN (в млн.)	
Интензитет	Мярката не представлява помощ	
Времетраене	—	

Икономически отрасли	Държавно управление с общ, икономически и социален характер
Название и адрес на предоставящия орган	Zarząd Województwa Podkarpackiego w Rzeszowie Al. Ł. Cieplickiego 4 35-959 Rzeszów POLSKA/POLAND
Други сведения	—

Текстът на решението, който не съдържа поверителна информация, е публикуван на автентичната/ите езикова/и версия/и на следния интернет адрес:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Дата на приемане на решението	2.7.2013 г.	
Референтен номер на държавна помощ	SA.35200 (12/N)	
Държава-членка	Германия	
Регион	—	—
Название/Титла (и/или име на бенефициера)	Rennwett- und Lotteriegesezt	
Правно основание	Rennwett- und Lotteriegesezt	
Вид мерки	Схема	—
Цел	Секторно развитие	
Вид на помощта	Други	
Бюджет	Годишен бюджет: 10 EUR (в млн.)	
Интензитет	Мярката не представлява помощ	
Времетраене	—	
Икономически отрасли	Отглеждане на коне, магарета, мулета и катъри, Организиране на хазартни игри	
Название и адрес на предоставящия орган	Bewilligungsbehörden in den 16 Bundesländern	
Други сведения	—	

Текстът на решението, който не съдържа поверителна информация, е публикуван на автентичната/ите езикова/и версия/и на следния интернет адрес:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Дата на приемане на решението	23.1.2013 г.	
Референтен номер на държавна помощ	SA.35596 (12/N)	
Държава-членка	Словения	
Регион	—	—
Название/Титла (и/или име на бенефициера)	Shema podpore slovenski filmski proizvodnji	
Правно основание	Zakon o Slovenskem filmskem centru, javni agenciji RS (Uradni list RS št. 77/10, 40/12); Pravilnik o izvedbi postopka izbire projektov, pogojih in merilih za izbor projektov ter postopku sklepanja pogodb, vsebine pogodb in načinu nadzora nad izvajanjem pogodb Slovenskega filmskega centra, javne agencije RS (Uradni list RS, št. 60/11 in 62)	
Вид мерки	Схема	—
Цел	Култура	
Вид на помощта	Директна безвъзмездна помощ	
Бюджет	Общ бюджет: 11 400 000 EUR Годишен бюджет: 3 800 000 EUR	
Интензитет	100 %	
Времетраене	1.1.2013 г.—31.12.2015 г.	
Икономически отрасли	Производство и разпространение на филми и телевизионни предавания	
Название и адрес на предоставящия орган	Slovenski filmski center, javna agencija Miklošičeva 38 SI-1000 Ljubljana SLOVENIJA	
Други сведения	—	

Текстът на решението, който не съдържа поверителна информация, е публикуван на автентичната/ите езикова/и версия/и на следния интернет адрес:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Дата на приемане на решението	27.5.2013 г.	
Референтен номер на държавна помощ	SA.35979 (13/N)	
Държава-членка	Румъния	
Регион	Bihor	Член 107, параграф 3, буква а)
Название/Титла (и/или име на бенефициера)	Proiect pentru schema de ajutor la înființare pentru companii aeriene cu plecare de pe Aeroportul Oradea (2013-2017)	
Правно основание	Proiectul de hotărâre al CJ Bihor privind aprobarea ajutorului financiar la înființare pentru deschiderea de noi rute și/sau frecvențe de operare aeriene la Regia Autonomă, Aeroportul Oradea	
Вид мерки	Схема	—
Цел	Секторно развитие, Регионално развитие	
Вид на помощта	Директна безвъзмездна помощ	
Бюджет	Общ бюджет: 10,89 RON (в млн.) Годишен бюджет: 2,18 RON (в млн.)	
Интензитет	50 %	
Времетраене	27.5.2013 г.—31.12.2017 г.	
Икономически отрасли	Пътнически въздушен транспорт	
Название и адрес на предоставящия орган	Consiliul Județean Bihor Parcul Traian nr. 5 Oradea ROMÂNIA	
Други сведения	—	

Текстът на решението, който не съдържа поверителна информация, е публикуван на автентичната/ите езикова/и версия/и на следния интернет адрес:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Дата на приемане на решението	6.6.2013 г.	
Референтен номер на държавна помощ	SA.36183 (13/N-647)	
Държава-членка	Германия	
Регион	Baden-Wuerttemberg	—
Название/Титла (и/или име на бенефициера)	Verlängerung der Filmförderregelung der MFG Baden-Württemberg	
Правно основание	Beschluss des Aufsichtsrates der MFG Medien- und Filmgesellschaft Baden-Württemberg in der Sitzung am 28. November 2003; Vergabeordnung Filmförderung MFG Baden-Württemberg in der Fassung vom 1. Januar 2011 http://www.mfg.de/film/	
Вид мерки	Схема	—
Цел	Култура	
Вид на помощта	Директна безвъзмездна помощ	
Бюджет	Общ бюджет: 28,08 EUR (в млн.) Годишен бюджет: 14,04 EUR (в млн.)	
Интензитет	50 %	
Времетраене	До 31.12.2014 г.	
Икономически отрасли	Производство на филми и телевизионни предавания, звукозаписване и издаване на музика	
Название и адрес на предоставящия орган	Filmförderung Baden-Württemberg Breitscheiderstrasse 4 70174 Stuttgart DEUTSCHLAND	
Други сведения	—	

Текстът на решението, който не съдържа поверителна информация, е публикуван на автентичната/ите езикова/и версия/и на следния интернет адрес:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление**(Дело COMP/M.6847 — Triton/Suomen Lähikauppa)****(текст от значение за ЕИП)**

(2013/С 232/02)

На 22 февруари 2013 година Комисията реши да не се противопоставя на горепосочената концентрация, за която е постъпило уведомление и да я обяви за съвместима с общия пазар. Решението се основава на член 6, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета. Пълният текст на решението е достъпен единствено на Английски език и ще се публикува, след като бъдат премахнати всички професионални тайни, които могат да се съдържат в него. Той ще бъде достъпен:

- в раздела за сливанията на уебсайта на Комисията, свързан с конкуренцията (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Този уебсайт предоставя различни средства за подпомагане на достъпа до решения за отделни сливания, включително показатели за търсене по дружество, по номер на делото, по дата и по отрасъл,
 - в електронен формат на уебсайта EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) под номер на документа 32013M6847. EUR-Lex предоставя онлайн достъп до европейското право.
-

IV

(Информация)

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ
НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Обменен курс на еврото ⁽¹⁾

9 август 2013 година

(2013/C 232/03)

1 евро =

Валута	Обменен курс	Валута	Обменен курс		
USD	шатски долар	1,3373	AUD	австралийски долар	1,4587
JPY	японска йена	128,96	CAD	канадски долар	1,3762
DKK	датска крона	7,4588	HKD	хонконгски долар	10,3714
GBP	лира стерлинг	0,86135	NZD	новозеландски долар	1,6682
SEK	шведска крона	8,6747	SGD	сингапурски долар	1,6829
CHF	швейцарски франк	1,2310	KRW	южнокорейски вон	1 485,77
ISK	исландска крона		ZAR	южноафрикански ранд	13,0667
NOK	норвежка крона	7,8170	CNY	китайски юан рен-мин-би	8,1870
BGN	български лев	1,9558	HRK	хърватска куна	7,5165
CZK	чешка крона	25,925	IDR	индонезийска рупия	13 746,62
HUF	унгарски форинт	298,43	MYR	малайзийски рингит	4,3522
LTL	литовски лит	3,4528	PHP	филипинско песо	58,179
LVL	латвийски лат	0,7030	RUB	руска рубла	44,0000
PLN	полска злота	4,1877	THB	тайландски бат	41,817
RON	румънска лея	4,4382	BRL	бразилски реал	3,0466
TRY	турска лира	2,5657	MXN	мексиканско песо	16,8567
			INR	индийска рупия	81,3040

⁽¹⁾ Източник: референтен обменен курс, публикуван от Европейската централна банка.

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ДЪРЖАВИТЕ ЧЛЕНКИ

ОБВЪРЗАЩА ТАРИФНА ИНФОРМАЦИЯ

(2013/C 232/04)

Списък на митническите органи, оправомощени от държавите-членки да получават искания за, или да издават Обвързваща тарифна информация, приет в съответствие с член 6, параграф 5 на Регламент (ЕИО) № 2454/93 на Комисията ⁽¹⁾, изменен последно с Регламент (ЕО) № 214/2007 ⁽²⁾.

Държава-членка	Митнически орган
АВСТРИЯ	Оправомощени митнически органи за целите на приемането на искания и издаването на Обвързваща тарифна информация
	Zentralstelle für Verbindliche Zolltarifauskünfte Vordere Zollamtsstraße 5 1030 Wien
БЕЛГИЯ	Оправомощени митнически органи за целите на приемането на искания и издаването на Обвързваща тарифна информация
	Centrale administratie der douane en accijnzen Dienst Nomenclatuur (Tarief), Landbouw en Waarde Cel BTI North Galaxy — Gebouw A — 8ste verdieping Koning Albert II laan 33 1030 Brussel
	Administration centrale des douanes et accises Service nomenclature (Tarif), agriculture et valeur Cellule RTC North Galaxy Bâtiment A — 8 ^e étage Avenue Albert II 33 1030 Bruxelles
БЪЛГАРИЯ	Оправомощени митнически органи за целите на приемането на искания и издаването на Обвързваща тарифна информация
	Агенция „Митници“ Централно митническо управление ул. „Г. С. Раковски“ № 47 1202 София/Sofia
ОБЕДИНЕНО КРАЛСТВО	Оправомощени митнически органи за целите на приемането на искания и издаването на Обвързваща тарифна информация
	HM Revenue and Customs Customs Duty Liability Team 10th Floor, Alexander House 21 Victoria Avenue Southend-on-Sea Essex SS99 1AA

⁽¹⁾ ОВ L 253, 11.10.1993 г., стр. 1.

⁽²⁾ ОВ L 62, 1.3.2007 г., стр. 6.

Държава-членка	Митнически орган
ГЕРМАНИЯ	<p>Оправомощени митнически органи за целите на приемането на искания и издаването на Обвързваща тарифна информация</p> <p>Hauptzollamt Hannover Waterloostraße 5 30169 Hannover</p>
ГЪРЦИЯ	<p>Оправомощени митнически органи за целите на приемането на искания и издаването на Обвързваща тарифна информация</p> <p>Υπουργείο Οικονομίας & Οικονομικών Γενική Γραμματεία Δημοσίων Εσόδων Γενική Διεύθυνση Τελωνείων & Ειδικών Φόρων Κατανάλωσης Διεύθυνση Δασμολογική (Δ. 17) Τμήμα Α' (Δασμολογικό) Ταχ. Δ/ση: Λεωφόρος Κηφισίας 124 & Ιατρίδου 2 Τ.Κ. 115 26 Αθήνα/Athens</p>
ДАНИЯ	<p>Оправомощени митнически органи за целите на приемането на искания и издаването на Обвързваща тарифна информация</p> <p>SKAT Århus (Told — Tariferingscentret) Lyseng Allé 1 8270 Højbjerg</p> <p>(молители със служебен адрес в регионите Nordjylland, Midtjylland и Syddanmark)</p> <p>SKAT København Told — Tariferingscentret Sluseholmen 8 B 2450 København SV</p> <p>(други кандидати)</p>
ЕСТОНИЯ	<p>Оправомощени митнически органи за целите на приемането на искания и издаването на Обвързваща тарифна информация</p> <p>Maksu- ja Tolliamet Narva mnt 9j 15176 Tallinn</p>
ИРЛАНДИЯ	<p>Оправомощени митнически органи за целите на приемането на искания и издаването на Обвързваща тарифна информация</p> <p>Office of the Revenue Commissioners Classification Unit Customs Procedures Branch Government Offices Nenagh Co. Tipperary</p>
ИСПАНИЯ	<p>Оправомощени митнически органи за целите на издаването на Обвързваща тарифна информация</p> <p>Departamento de Aduanas e Impuestos Especiales Avda. Llano Castellano, 17 28071 Madrid</p> <p>Оправомощени митнически органи за целите на приемането на искания за Обвързваща тарифна информация</p> <p>Всички учреждения на публичната администрация</p>

Държава-членка	Митнически орган
ИТАЛИЯ	<p>Оправомощени митнически органи за целите на приемането на искания и издаването на Обвързваща тарифна информация</p> <p>Agenzia delle Dogane e dei Monopoli Ufficio per la tariffa doganale, per i dazi e per i regimi dei prodotti agricoli Via Mario Carucci 71 00143 Roma RM</p>
КИПЪР	<p>Оправомощени митнически органи за целите на приемането на искания и издаването на Обвързваща тарифна информация</p> <p>Τμήμα Τελωνείων Υπουργείο Οικονομικών Γωνία Μ. Καραολή και Γρ. Αυξεντίου 1096 Λευκωσία/Nicosia Ταχ. Διεύθυνση: Αρχιτελωνείο 1440 Λευκωσία/Nicosia</p>
ЛАТВИЯ	<p>Оправомощени митнически органи за целите на приемането на искания и издаването на Обвързваща тарифна информация</p> <p>Valsts ieņēmumu dienests Muitas pārvalde 11. novembra krastmala 17 Rīga, LV-1841</p>
ЛИТВА	<p>Оправомощени митнически органи за целите на приемането на искания и издаването на Обвързваща тарифна информация</p> <p>Muitinės departamentas prie Lietuvos Respublikos finansų ministerijos A. Jakšto g. 1 LT-01105 Vilnius</p>
ЛЮКСЕМБУРГ	<p>Оправомощени митнически органи за целите на приемането на искания и издаването на Обвързваща тарифна информация</p> <p>Direction des douanes et accises B.P. 1605 1016 Luxembourg</p>
МАЛТА	<p>Оправомощени митнически органи за целите на приемането на искания и издаването на Обвързваща тарифна информация</p> <p>Binding Tariff Information Unit Customs Department Customs House Lascaris Wharf Valletta VLT 1920</p>
НИДЕРЛАНДИЯ	<p>Оправомощени митнически органи за целите на приемането на искания и издаването на Обвързваща тарифна информация</p> <p>Belastingdienst Douane Regio Rotterdam Rijnmond Team Bindende Tariefinlichtingen Postbus 3070 6401 DN Heerlen</p>
ПОЛША	<p>Оправомощени митнически органи за целите на приемането на искания и издаването на Обвързваща тарифна информация</p> <p>Izba Celna w Warszawie ul. Erazma Ciołka 14A 01-443 Warszawa</p>

Държава-членка	Митнически орган
ПОРТУГАЛИЯ	Оправомощени митнически органи за целите на издаването на Обвързваща тарифна информация
	AT-Autoridade Tributária e Aduaneira Rua Prata 10.º 1149-027 Lisboa
	Оправомощени митнически органи за целите на приемането на искания за Обвързваща тарифна информация Всички митнически служби
РУМЪНИЯ	Оправомощени митнически органи за целите на приемането на искания и издаването на Обвързваща тарифна информация
	Autoritatea Națională a Vămilelor Strada Matei Millo nr. 13, sector 1 București
СЛОВАКИЯ	Оправомощени митнически органи за целите на приемането на искания и издаването на Обвързваща тарифна информация
	Colný úrad Bratislava Oddelenie colných tarif Miletičova 42 824 59 Bratislava
СЛОВЕНИЯ	Оправомощени митнически органи за целите на приемането на искания и издаването на Обвързваща тарифна информация
	Ministrstvo za finance Carinska uprava Republike Slovenije Generalni carinski urad Šmartinska 55 SI-1523 Ljubljana
УНГАРИЯ	Оправомощени митнически органи за целите на приемането на искания и издаването на Обвързваща тарифна информация
	Nemzeti Adó- és Vámhivatal Szakértői Intézete Budapest Hősök fasora 20–24. 1163
ФИНЛАНДИЯ	Оправомощени митнически органи за целите на издаването на Обвързваща тарифна информация
	Tulli – Tullausyksikkö Erottajankatu 2 PL 512 FI-00101 Helsinki
	Tullen – Förtullningsenheten Skillnadsgatan 2 PB 512 FI-00101 Helsingfors
	Оправомощени митнически органи за целите на приемането на искания за Обвързваща тарифна информация Всички митнически служби
ФРАНЦИЯ	Оправомощени митнически органи за целите на приемането на искания и издаването на Обвързваща тарифна информация
	Direction générale des douanes et droits indirects, bureau E1 11 rue des deux Communes 93558 Montreuil Cédex

Държава-членка	Митнически орган
ЧЕШКА РЕПУБЛИКА	<p data-bbox="555 264 1355 320">Оправомощени митнически органи за целите на приемането на искания и издаването на Обвързваща тарифна информация</p> <p data-bbox="555 344 890 450">Celní úřad pro Olomoucký kraj Oddělení 04 – závazných informací Blanická 19 772 71 Olomouc</p>
ШВЕЦИЯ	<p data-bbox="555 477 1355 533">Оправомощени митнически органи за целите на приемането на искания и издаването на Обвързваща тарифна информация</p> <p data-bbox="555 557 762 636">Tullverket Box 12854 SE-112 98 Stockholm</p>
ХЪРВАТИЯ	<p data-bbox="555 667 1355 723">Оправомощени митнически органи за целите на приемането на искания и издаването на Обвързваща тарифна информация</p> <p data-bbox="555 748 842 875">Ministarstvo financija Carinska uprava Središnji ured Alexandera von Humboldta 4a HR-10000 Zagreb</p>

V

(Становища)

ДРУГИ АКТОВЕ

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

ОБЯВЛЕНИЕ — ОБЩЕСТВЕНА КОНСУЛТАЦИЯ

Географски указания от Кралство Мароко

(2013/C 232/05)

В рамките на провеждащите се преговори с Кралство Мароко за споразумение за закрилата на географски указания на земеделски продукти и храни (наричано по-долу „споразумението“) мароканските компетентни органи предложиха за защита съгласно споразумението списъци с географски указания (ГУ) за земеделски продукти и вина. Въпреки че ГУ са официално признати като такива от приложимите закони на Кралство Мароко по смисъла на член 22, параграф 1 от Споразумението за свързаните с търговията аспекти на правата върху интелектуалната собственост, Европейската комисия понастоящем обмисля дали да бъде предоставена защита по силата на горепосоченото споразумение.

Комисията приканва всички държави-членки или трети държави, както и всички физически или юридически лица, имащи законен интерес, които пребивават или са установени в държава-членка или в трета държава, да изпратят възражения срещу такава защита, като подадат надлежно обоснована декларация.

Декларациите за възражение трябва да бъдат получени в Комисията в срок от два месеца от датата на настоящата публикация. Декларациите за възражение следва да се изпращат на следния електронен адрес:

AGRI-B3-GI@ec.europa.eu

Декларациите за възражение се разглеждат единствено ако са получени в определения по-горе срок и ако показват следното по отношение на предложеното за защита наименование:

- а) че то засяга име на сорт растения или порода животни и следователно има вероятност да заблуди потребителя по отношение на истинския произход на продукта;
- б) че цялостно или частично се прекрива с наименование, което вече е защитено в Съюза по силата на Регламент (ЕС) № 1151/2012 на Европейския парламент и на Съвета от 21 ноември 2012 г. относно схемите за качество на селскостопанските продукти и храни ⁽¹⁾ и Регламент (ЕО) № 1234/2007 на Съвета за установяване на обща организация на селскостопанските пазари и относно специфични разпоредби за някои земеделски продукти (Общ регламент за ООП) ⁽²⁾, или се съдържа в сключенияте от Съюза споразумения със следните държави:

— Австралия ⁽³⁾

— Чили ⁽⁴⁾

⁽¹⁾ ОВ L 343, 14.12.2012 г., стр. 1.

⁽²⁾ ОВ L 299, 16.11.2007 г., стр. 1.

⁽³⁾ Решение 2009/49/ЕО на Съвета от 28 ноември 2008 г. за сключване на Споразумение между Европейската общност и Австралия относно търговията с вино (ОВ L 28, 30.1.2009 г., стр. 1).

⁽⁴⁾ Решение 2002/979/ЕО на Съвета от 18 ноември 2002 г. за подписване и временно прилагане на някои разпоредби на Договора за асоцииране между Европейската общност и нейните държави-членки, от една страна, и Република Чили, от друга страна (ОВ L 352, 30.12.2002 г., стр. 1).

- Южна Африка ⁽⁵⁾
- Швейцария ⁽⁶⁾
- Мексико ⁽⁷⁾
- Корея ⁽⁸⁾
- Централна Америка ⁽⁹⁾
- Колумбия и Перу ⁽¹⁰⁾
- бивша югославска република Македония ⁽¹¹⁾
- Хърватия ⁽¹²⁾
- Канада ⁽¹³⁾
- Съединените щати ⁽¹⁴⁾
- Албания ⁽¹⁵⁾
- Черна гора ⁽¹⁶⁾
- Босна и Херцеговина ⁽¹⁷⁾

- ⁽⁵⁾ Решение 2002/51/ЕО на Съвета от 21 януари 2002 г. за сключването на споразумение между Европейската общност и Южноафриканската република относно търговията с вина (ОВ L 28, 30.1.2002 г., стр. 3) и Решение 2002/52/ЕО на Съвета от 21 януари 2002 г. относно сключването на Споразумение между Европейската общност и Южноафриканската република относно търговията със спиртни напитки (ОВ L 28, 30.1.2002 г., стр. 112).
- ⁽⁶⁾ Решение 2002/309/ЕО, Евратом на Съвета и на Комисията относно Споразумение за научно и технологично сътрудничество от 4 април 2002 г. за сключване на седем споразумения с Швейцарската конфедерация (ОВ L 114, 30.4.2002 г., стр. 1), и по-специално Споразумението между Европейската общност и Швейцарската конфедерация за търговия със земеделски продукти — приложение 7.
- ⁽⁷⁾ Решение 97/361/ЕО на Съвета от 27 май 1997 г. относно сключване на Споразумение между Европейската общност и Съединените мексикански щати за взаимно признаване и защита на обозначенията на спиртните напитки (ОВ L 152, 11.6.1997 г., стр. 15).
- ⁽⁸⁾ Решение 2011/265/ЕС на Съвета от 16 септември 2010 г. за подписването от името на Европейския съюз и временното прилагане на Споразумението за свободна търговия между Европейския съюз и неговите държави-членки, от една страна, и Република Корея, от друга страна (ОВ L 127, 14.5.2011 г., стр. 1).
- ⁽⁹⁾ Споразумение за асоцииране между Европейския съюз и неговите държави-членки, от една страна, и Централна Америка, от друга страна (ОВ L 346, 15.12.2012 г., стр. 3).
- ⁽¹⁰⁾ Споразумение за търговия между Европейския съюз и неговите държави-членки от една страна, и Колумбия и Перу, от друга страна (ОВ L 354, 21.12.2012 г., стр. 3).
- ⁽¹¹⁾ Решение 2001/916/ЕО на Съвета от 3 декември 2001 г. относно сключването на Допълнителен протокол за адаптиране на търговските аспекти на Споразумението за стабилизация и асоцииране между Европейските общности и техните държави-членки, от една страна, и Бившата югославска република Македония, от друга страна, с оглед вземане под внимание на резултатите от преговорите между страните за въвеждане на взаимни преференциални отстъпки за някои вина, взаимно признаване, защита и контрол върху наименованията на вината, както и за взаимно признаване, защита и контрол върху наименованията на спиртните и ароматизираните напитки (ОВ L 342, 27.12.2001 г., стр. 6).
- ⁽¹²⁾ Решение 2001/918/ЕО на Съвета от 3 декември 2001 г. за сключване на Допълнителен протокол за адаптиране на търговските аспекти на Споразумението за стабилизирание и асоцииране между Европейските общности и техните държави-членки, от една страна, и Република Хърватия, от друга страна, за да се вземат предвид резултатите от преговорите между страните за определянето на взаимни преференциални отстъпки за някои вина, взаимното признаване, защита и контрол на наименованията на вина, както и за взаимното признаване, защита и контрол на наименованията на спиртни и ароматизирани напитки (ОВ L 342, 27.12.2001 г., стр. 42).
- ⁽¹³⁾ Решение 2004/91/ЕО на Съвета от 30 юли 2003 г. за сключването на Споразумение между Европейската общност и Канада за търговия с вина и спиртни напитки (ОВ L 35, 6.2.2004 г., стр. 1).
- ⁽¹⁴⁾ Решение 2006/232/ЕО на Съвета от 20 декември 2005 г. за сключването на споразумение между Европейската общност и Съединените американски щати относно търговията с вина (ОВ L 87, 24.3.2006 г., стр. 1).
- ⁽¹⁵⁾ Решение 2006/580/ЕО на Съвета от 12 юни 2006 г. относно подписване и сключване на временно споразумение за търговия и свързаните с търговията въпроси между Европейската общност, от една страна, и Република Албания, от друга страна — Протокол 3 относно реципрочните отстъпки за определени вина, реципрочното признаване, защита и контрол на наименованията на вината, спиртните напитки и ароматизираните вина (ОВ L 239, 1.9.2006 г., стр. 1).
- ⁽¹⁶⁾ Решение 2007/855/ЕО на Съвета от 15 октомври 2007 г. относно подписването и сключването на Временно споразумение за търговия и свързаните с търговията въпроси между Европейската общност, от една страна, и Република Черна гора, от друга страна (ОВ L 345, 28.12.2007 г., стр. 1).
- ⁽¹⁷⁾ Решение 2008/474/ЕО на Съвета от 16 юни 2008 г. относно подписването и сключването на Временното споразумение относно търговията и свързаните с търговията въпроси между Европейската общност, от една страна, и Босна и Херцеговина, от друга страна (ОВ L 169, 30.6.2008 г., стр. 10 — Протокол 6).

- Сърбия ⁽¹⁸⁾
- Молдова ⁽¹⁹⁾
- Грузия ⁽²⁰⁾

- в) че предвид репутацията и известността на дадена търговска марка, както и продължителността на нейното използване, то може да въведе в заблуждение потребителя по отношение на действителната идентичност на продукта;
- г) че застрашава съществуването на изцяло или отчасти идентично наименование или търговска марка или съществуването на продукти, които са били законно на пазара през период от поне пет години, предшестващ датата на публикация на настоящото обявление;
- д) или ако могат да предоставят подробности, на основата на които може да се заключи, че наименованието, чиято защита се разглежда, е родово.

Оценката по горепосочените критерии се извършва по отношение на територията на Съюза, която в случай на права върху интелектуална собственост представлява единствено територията или териториите, където посочените права са защитени. Окончателното получаване на закрила на съответните наименования в Европейския съюз зависи от успешното завършване на горепосочените преговори и подписване на свързания с тях правен акт.

Няма отражение върху бюджета.

Списък на ГУ на вина, земеделски продукти и храни ⁽²¹⁾

Вид продукт		Наименование по регистрация в Кралство Мароко	
Растително масло	1	«Argane»	«أركان»
Растително масло	2	«huile d'olive Tyout Chiadma»	«زيت الزيتون تيوت الشياظمة»
Подправки	3	«Safran de Taliouine»	«زعفران تالوين»
Плодове	4	«Dattes Majhoul de Tafilalet»	«تمور المجهول لتافيلالت»
Плодове	5	«Clémentine de Berkane»	«كلمنتين بركان»
Месо	6	«Viande Agneau Béni Guil»	«لحم خروف بني كيل»
Плодове	7	«Grenades Sefri Ouled Abdellah»	«رمان سفري أولاد عبد الله»
Сирене	8	«Fromage de chèvre de Chefchaouen»	«جبين الماعز شفشاون»
Плодове	9	«Figue de Barbarie d'Ait Baâmrane»	«فاكهة الصبار أيت باعمران»
Цвете	10	«Rose de Kelaât M'Gouna-Dadès»	«ورد قلعة مكونة - دادس»
Плодове	11	«Dattes Aziza Bouzid de Figuig»	«تمور أزيذا بوزيد لفجيغ»
Плодове	12	«Amande de Tafraout»	«لوز تافراوت»
Плодове	13	«Dattes Boufeggous»	«تمور بوفكوس»
Мед	14	«Miel d'Euphorbe Tadla Azilal»	«عسل زقوم تادلة أزيلال»

⁽¹⁸⁾ Решение 2010/36/ЕО на Съвета от 29 април 2008 г. за подписването и сключването на Временно споразумение за търговия и свързани с търговията въпроси между Европейската общност, от една страна, и Република Сърбия, от друга страна (ОВ L 28, 30.1.2010 г., стр. 1).

⁽¹⁹⁾ Решение 2013/7/ЕО на Съвета от 3 декември 2012 г. за сключването на Споразумение между Европейския съюз и Република Молдова относно закрилата на географските означения на земеделски продукти и храни (ОВ L 10, 15.1.2013 г., стр. 3).

⁽²⁰⁾ Решение 2012/164/ЕС на Съвета от 14 февруари 2012 г. за сключване на Споразумението между Европейския съюз и Грузия относно защитата на географските означения на селскостопанските продукти и храни (ОВ L 93, 30.3.2012 г., стр. 1).

⁽²¹⁾ Списък, регистриран в Кралство Мароко и предоставен от мароканските компетентни органи в рамките на продължаващите преговори.

Списък на ГУ на вина, земеделски продукти и храни ⁽²²⁾

Вид продукт	Наименование по регистрация в Кралство Мароко	
	Наименование	التسميات
Вина	«Berkane»	«بركان»
Вина	«Angad»	«أنجاد»
Вина	«Sais»	«سائيس»
Вина	«Beni Sadden»	«بني سادن»
Вина	«Zerhoun»	«زرهون»
Вина	«Guerrouane»	«كروان»
Вина	«Beni M'Tir»	«بني مطير»
Вина	«Rharb»	«الغرب»
Вина	«Chellah»	«شالة»
Вина	«Zaër»	«زعير»
Вина	«Zemmour»	«زمور»
Вина	«Zenata»	«زناتة»
Вина	«Sahel»	«الساحل»
Вина	«Doukkala»	«دكالة»
Вина	«Les Côteaux de l'Atlas»	«تلال الأطلس»
Вина	«Crémant de l'Atlas»	«مزبد الأطلس»

⁽²²⁾ Виж бележка под линия на стр. 21.

Публикация на заявление съгласно член 50, параграф 2, буква а) от Регламент (ЕС) № 1151/2012 на Европейския парламент и на Съвета относно схемите за качество на селскостопанските продукти и храни

(2013/C 232/06)

Настоящата публикация предоставя право на възражение срещу заявлението в съответствие с член 51 от Регламент (ЕС) № 1151/2012 на Европейския парламент и на Съвета ⁽¹⁾.

ЕДИНЕН ДОКУМЕНТ

РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 510/2006 НА СЪВЕТА

относно закрилата на географски указания и наименования за произход на земеделски продукти и храни ⁽²⁾

„ANGLESEY SEA SALT“/„HALEN MÔN“

ЕО №: UK-PDO-0005-01068-11.12.2012

ЗГУ () ЗНП (X)

1. Име

„Anglesey Sea Salt“/„Halen Môn“

2. Държава-членка или трета държава

Обединено кралство

3. Описание на земеделския продукт или храна

3.1. Вид продукт

Клас 1.8: Други продукти от приложение I към Договора (подправки и т.н.)

3.2. Описание на продукта, за който се отнася наименованието от точка 1

„Anglesey Sea Salt/Halen Môn“ е наименованието, дадено на зрънцата сол, които се добиват от протока Menai в Anglesey, Северен Уелс. Те представляват кристално бели, плоски и меки зрънца, които съдържат над 30 микроелемента и нямат добавки. Зрънцата сол са не по-дълги от 2 cm напречно при класифициране. Това се дължи на минералното съдържание, благодарение на което „Anglesey Sea Salt/Halen Môn“ е несъмнено различен продукт от другите видове сол — по външен вид, текстура, вкус и усещане в устата. Солта се характеризира с подчертано солен вкус и хрупкава текстура, произтичащи от съдържанието на калций и магнезий в естествено състояние, които са се запазили след уникалния процес по промиване, на който се дължат белият външен вид и чистият вкус на „Anglesey Sea Salt/Halen Môn“, без горчивината, която може да бъде причинена от излишък на калций.

Уникалните качества на „Anglesey Sea Salt/Halen Môn“ произтичат от суровините — чистата морска вода, както и от метода на кристализиране и промиване на солта. „Anglesey Sea Salt/Halen Môn“ е морска сол без съдържание на добавки, която се състои от следните микроелементи и минерали в естественото им състояние:

Състав:

— натриев хлорид	повече от 90 % тегловно,
— вода	по-малко от 4 %,
— олово	по-малко от 2 mg/kg,
— калай	под 200 mg/kg,
— арсен	по-малко от 0,5 mg/kg,
— живак	по-малко от 0,1 mg/kg,
— кадмий	по-малко от 0,5 mg/kg,
— мед	по-малко от 2 mg/kg,
— цинк	в минимални количества,

⁽¹⁾ ОВ L 343, 14.12.2012 г., стр. 1.

⁽²⁾ Заменен с Регламент (ЕС) № 1151/2012.

- магнезий най-малко 0,2 %;
- йод по-малко от 0,1 mg/kg;
- калций 0,08 %—0,15 %.

Произвеждат се три различни размера зрънца: груби, фини и стрити.

3.3. Суровини (само за преработени продукти)

—

3.4. Фураж (само за продукти от животински произход)

—

3.5. Специфични етапи на производство, които трябва да бъдат извършени в определения географски район

Всички процеси по производството и подготовката се осъществяват в определения район при контролирани условия, за да се гарантира последователност при крайния продукт, а именно:

- изпомпване и филтриране на морската вода,
- концентрация на морската вода,
- кристализиране,
- добив на сол на кристали,
- промиване.

3.6. Специфични правила за рязане, настъргване, опаковане и др.

—

3.7. Специфични правила за етикетирание

—

4. Кратко определение на географския район

Остров Anglesey се намира в Северен Уелс. Протокът Menai е ивицата вода, която разделя остров Anglesey от континенталната територия на Уелс. Протокът тече от Fort Belan в югозападния край на континенталната страна (с координати SH 115 610440) и нос Abergmenai, разположен на остров Anglesey (с координати SH 615443 по карта No 115 в британския картографски регистър OS), до линия между вълнолома, врязващ се в протока през точка 580740 (от страната на Anglesey), и края на кея Bangor (от континенталната страна) при точка 582736. Районът е под юрисдикцията на Caernarfon Harbour Trust.

5. Връзка с географския район

5.1. Специфична характеристика на географския район

В исторически план първите сведения за добива на сол на остров Anglesey датират от римско време. Това производство достига своя връх в началото на XVIII век. Останки от солници има в северната част на острова, при „Salt Island“ (Островът на солта или „Ynys Halen“ на уелски език), който е свързан с път към основния остров. Името „Salt Island“ произлиза от солниците, където се е преработвала морска вода с цел добив на сол. Фабриката е закрыта през XVIII век, тъй като за „укрепване на морската вода“ е била използвана каменна сол, която е била сметната за влошаващ качеството примес.

Протокът Menai се пречиства от чистите води на течението Гълфстрийм и по неговите брегове няма големи градове или обекти на тежката промишленост. Освен това екстремната амплитуда на прилива, който води до смяна на водите на протока два пъти дневно по време на прилива, осигурява баланса на микроелементите, като обновява морската вода всеки ден; това придава на „Anglesey sea salt/Halen Mbp“ характерния ѝ вкус и външен вид.

Течението Гълфстрийм идва от Атлантическия океан и продължава по протежението на западното крайбрежие на Великобритания. Крайбрежните му води са по-топли от тези на източния бряг и през лятото достигат средна стойност от 15 °C на повърхността и 12 °C на дъното. Средната соленост на морската вода е от 34,25 до 35 промила в близост до брега, но може да достигне нива до 36. Уникалността на продукта се дължи отчасти на екстремната амплитуда на приливите от над 9,5 m, което означава, че водите на протока се обновяват два пъти дневно от приливите. Необичайно високият прилив, настъпващ два пъти дневно, когато течението Гълфстрийм се носи по протежението на острова, осигурява баланса на микроелементите и всекидневно обновява морската вода.

Освен това плитчините с черупчести пясъци дават възможност за предварителното филтриране на водата, като черупчестите мекотели извличат от морската вода калций по време на развъдния си сезон. Качеството на суровината има пряко влияние върху качеството на морската сол, което се доказва от сезонните различия във вкуса и текстурата на солта.

5.2. Специфична характеристика на продукта

Уникалните качества на „Anglesey Sea Salt/Halen Môn“ произтичат от суровините, чистата морска вода, както и от метода на кристализиране и изплакване на солта.

„Anglesey Sea Salt/Halen Môn“ е морска сол без съдържание на добавки, която се състои от микроелементи и минерали в естественото им състояние. Това се дължи на минералното съдържание, благодарение на което „Anglesey Sea Salt/Halen Môn“ е несъмнено различен продукт от другите видове сол — по външен вид, текстура, вкус и усещане в устата. Зрънцата сол са големи, хрупкави, плоски и не са на гранули. Те имат подчертано солен вкус с хрупкава текстура. Ярко белият външен вид и чистият вкус на „Anglesey Sea Salt/Halen Môn“, без горчивината, която може да бъде причинена от излишък на калций, се дължат на уникалния процес на промиване. Промиването се извършва с помощта на концентрирана морска вода, получена от една и съща местна морска вода, както с цел да се предотврати разтварянето на кристалите, така и за да се гарантира правилното съдържание на минерали, и да се запази също така вкусът и външният вид на солта.

Всеки производител на сол получава т.нар. „Learning Passport“ („учебен паспорт“) като част от своето въвеждане в дейността. В него се съдържат редица задачи, които се изпълняват с цел усвояване на необходимите умения за всеки етап от процеса по производство на сол.

Всеки етап от процеса се извършва съгласно стандартни оперативни процедури, които разглеждат подробно действията и определят стандартите за качество на солта.

Производителите на сол се обучават да промиват солта до получаване на кристали с правилния размер, вкус и външен вид. Това се постига чрез обучение на работното място и сравняване на готовата продукция със снимки на сол в района на солодобива, като се разглежда размерът и формата на желаните кристали. Кристалите, които не отговарят на тези критерии, подлежат на преработка.

Вкусът се измерва чрез калибриране спрямо непромита сол, която е твърда и горчива в сравнение с мекия минерален баланс на крайния продукт.

5.3. Причинно-следствена връзка между географския район и качеството или характеристиките на продукта (за ЗНП) или между географския район и специфичното качество, репутацията или друга характеристика на продукта (за ЗГУ)

Характеристиките на „Anglesey Sea Salt/Halen Môn“ се основават на климатичните условия, наличието на приливния режим и липсата на тежка промишленост или корабоплаване.

Екстремната амплитуда на прилива от над 9,5 m, благодарение на която водите на протока Menai се обновяват два пъти дневно, този необичаен висок прилив — два пъти дневно, който настъпва, когато течението Гълфстрийм се носи по протежението на острова, благоприятства постигането на баланса от микроелементи, като всекидневно обновява морската вода, от която се черпи. Това се наблюдава в крайния продукт и се отразява върху устойчивостта на характерния за „Anglesey sea salt/Halen Môn“ вкус, благодарение на който е необходимо по-малко количество за постигане на желаното овкусяване. Уникалният баланс на минералите в морската вода също влияе на текстурата и вкуса. Henry Harris, главен готвач на ресторанта „Fifth Floor Harvey Nichols“, споделя мнението, че морската сол има „вкуса на най-чистите океани“.

Морската сол „Anglesey Sea salt/Halen Môn“ има добре утвърдена репутация и намира широко признание в хранително-вкусовата промишленост както в Обединеното кралство, така и по света. Като качествен продукт тя се използва от много от най-добрите главни готвачи и гастрономи и присъства редовно като посочена съставка в техните менюта. Редица реномирани ресторанти и предприятия от хранително-вкусовата промишленост заявяват предпочитанията си към тази сол.

Коментарите по-долу са хвалебствени по отношение на вкуса на морската сол „Anglesey Sea Salt/Halen Môn“ и на региона ѝ на производство.

„Морската сол „Anglesey sea salt/Halen Môn“ е ненадмината. Тя има чист вкус, съвършена тръпчивост и с приятно хрупкава текстура.“

Chris Chown

Готвач и собственик на „Plas Bodegroes“, Pwllheli, Уелс

„Използвам морската сол „Anglesey sea salt/Halen Môn“, защото е в синхрон с моята философия за храната; добрите съставки изискват малко работа, за да се превърнат във велики ястия. „Anglesey Sea Salt/Halen Môn“ подобрява вкуса на всяко ястие, в което я използвам“.

Jane Milton

Експерт в хранително-вкусовата промишленост, блогър и готвач

„„Anglesey Sea Salt/Halen Môn“ се извлича с голямо внимание чрез иновативна система, която запазва всички микроелементи и минерали на свежата пликскаща се морска вода на протока Menai. Сложната минерална структура на „Anglesey Sea Salt/Halen Môn“ повишава чувствителността и съживява всички части на небцето и затова храната има толкова осезаем вкус.“

Colin Pressdee

Автор на гастрономическа литература

„Деликатните зрънца на „Anglesey Sea Salt/Halen Môn“ оставят фин и траен вкус на устните — като чистата морска вода на Anglesey, от която произхождат, и придават омайна дълбочина на всяко ястие, към което са добавени. Тази морска сол може да промени живота ви.“

Simon Majumdar

Автор на гастрономическа литература, писател и телевизионен журналист.

Препратка към публикуваната спецификация

(член 5, параграф 7 от Регламент (ЕО) № 510/2006 ⁽³⁾)

<http://archive.defra.gov.uk/foodfarm/food/industry/regional/foodname/products/documents/anglesey-sea-salt-pdo-spec-20120905.pdf>

⁽³⁾ Виж бележка под линия на стр. 2.

Публикация на заявление съгласно член 50, параграф 2, буква а) от Регламент (ЕС) № 1151/2012 на Европейския парламент и на Съвета относно схемите за качество на селскостопанските продукти и храни

(2013/C 232/07)

Настоящата публикация предоставя право на възражение срещу заявлението в съответствие с член 51 от Регламент (ЕС) № 1151/2012 на Европейския парламент и на Съвета ⁽¹⁾.

ЕДИНЕН ДОКУМЕНТ

РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 510/2006 НА СЪВЕТА

относно закрилата на географски указания и наименования за произход на земеделски продукти и храни ⁽²⁾

„DITHMARSCHER KOHL“

ЕО №: DE-PGI-0005-01015-18.07.2012

ЗГУ (X) ЗНП ()

1. Наименование

„Dithmarscher Kohl“

2. Държава-членка или трета държава

Германия

3. Описание на земеделския продукт или храна

3.1. Вид продукт

Клас 1.6. Плодове, зеленчуци и зърнени култури, пресни или преработени

3.2. Описание на продукта, за който се отнася наименованието от точка 1

„Dithmarscher Kohl“ е бяло главесто зеле (*Brassica oleracea convar capitata* L.) и червено главесто зеле (*Brassica oleracea convar capitata var. rubra* L.) и принадлежи към ботаническото семейство Кръстоцветни (*Cruciferae* или *Brassicaceae*).

Сортове зеле, отглеждани в Dithmarschen, се характеризират с фини слоеве листа, хрупкава структура, малко пънче и богата гама вкусови качества. Освен това сортовете бяло главесто зеле се отличават с тъмнозелено обагряне и в по-вътрешните слоеве листа, а червеното главесто зеле — с интензивно червеновиолетово обагряне и само малко бяло. Всички сортове могат да се съхраняват.

Консултативният съвет по зеленчукопроизводство (Gemüsebauberatungsring Dithmarschen e.V.) ежегодно провежда изпитвания на сортовете и препоръчва сортовете, които обединяват гореизброените сортови характеристики.

Зелевите растения са розетни растения, които умират след цъфтежа и плодоносенето. Характеризират се с къси стъбла и междувъзлия, които обуславят гъстия растеж на листата и тяхното неразгръщане въпреки силно развитите жилки. Главите както на бялото главесто зеле, така и на червеното главесто зеле са много компактни, тъй като поради бавния и равномерен растеж се съхранява много малко въздух между слоевете листа. Листата изграждат главести форми, които могат да бъдат сплескани, сплескано-закръглени, закръглени, силно закръглени, баланообразни или яйцеобразни.

Бялото и червеното главесто зеле е богато на фибри и минерали, като например калий и желязо, което го прави особено полезно от хранително-физиологична гледна точка.

3.3. Суровини (само за преработени продукти)

—

3.4. Фураж (само за продукти от животински произход)

—

⁽¹⁾ ОВ L 343, 14.12.2012 г., стр. 1.

⁽²⁾ Заменен с Регламент (ЕС) № 1151/2012.

3.5. Специфични етапи на производството, които трябва да бъдат извършени в определения географски район

Всички етапи на производството от отглеждането до преработването и съхраняването се извършват в определената географска област. При събирането на реколтата зелето се реже на ръка и внимателно се поставя в големи щайги. Това изисква опит и сръчност, тъй като всяко натъртване се отразява отрицателно на възможността за съхраняване. Големите щайги се съхраняват в нормален склад без допълнително охлаждане до февруари, а след това при охлаждане до 0,5 °C до юли. Преработката на зелето се извършва след брането или след съхранение в склад. При преработката се отрязва пънчето и външните листа се отстраняват.

3.6. Специфични правила за разане, настъргване, опаковане и др.

—

3.7. Специфични правила за етикетирание

—

4. Кратко определение на географския район

Окръг Dithmarschen в Шлезвиг-Холщайн е един от двата окръга на западното крайбрежие в най-северната провинция на Федерална република Германия. Dithmarschen е отвсякъде заобиколен с вода. На север тече река Айдер, на изток е каналът Северно море — Балтийско море, на юг е Елба и на запад е Северно море.

5. Географска връзка

5.1. Специфична характеристика на географския район

Регионът на Dithmarschen е особено благоприятен за отглеждане на зеле. Климатът в Dithmarschen се определя от разположението му непосредствено на Северно море. Климатът е океански с мека зима и прохладно лято. Валежите през решителните за растежа месеци юли и август са най-обилни (ок. 80 mm/месец). В блатистия земеделски район „Марш“ първите слани обикновено не падат преди края на октомври. Така главите зеле могат да се съхраняват при оптимални температури (5—12 °C), без да измръзнат. Мекият климат предоставя отлични възможности и по време на засаждането през април и май. Дългогодишните замервания в Dithmarschen отчитат средно около 270 дни годишно ветрове със сила над 4 бофорта. Вятърът често предизвиква бърза промяна на времето, като преобладават западните въздушни фронтове, навлизащи от Северно море.

Районът за отглеждане се отличава с изключително добри почвени дадености. Най-разпространена е варовиково-блатната почва — отличена през 2009 г. за почва на годината от „Kuratorium Boden des Jahres“ (Съвет за почва на годината) — която се е образувала от редовното наводняване. Така са се отложили минерални слоеве, съдържащи соли и варовик, с високо съдържание на органични елементи. Дигите и отводнителните системи доведоха до навлизане на въздух в слоевете и измиване на солите. Така от тинести и варовикови морски наноси по брега са се образували т.нар. варовиково-блатни почви (съдържание на карбонати до 9 %). Варовиково-блатните почви дължат плодородността си от една страна на дъждовните червеи (до 500 на m²), които предпочитат калция, и, от друга страна, на високите запаси от хранителни вещества. Варовиково-блатните почви са сред обработваемите земи с най-висок добив в света. Високото ниво на хранителни вещества в съдържащите се в седимента органични вещества и слабо изложените на атмосферни въздействия минерални слоеве, както и много добрата влагемост, в комбинация с регулантите от човека подземни води, превръщат този тип почва в едно от основните предварителни условия за успешното и широко разпространено отглеждане на зеле в този регион. Здравето на културата се дължи до голяма степен на добрите почвени дадености. Поради високите стойности на водородния показател (pH 7,2—7,5) в региона почти не се среща гуша по зелето. Причинителят *Plasmodiophora brassicae* може да предизвика заразяване главно във влажни, алкални почви с тенденции за заблацияване. А с повишаването на водородния показател от около 7,2 най-често няма случаи на нови заразявания. Това е една важна предпоставка за широкото отглеждане на зеле в Dithmarschen.

Това развитие бе съпроводено от самото начало от научни изследвания и отглеждане на нови сортове. Сортовете от Dithmarschen, например Kalorama, Storema или Reguma — окончанието „-ma“ се отнася за град Marne в Dithmarschen — се отличават с добро здраве и потенциал за съхраняване. Консултативният съвет по зеленчукопроизводство (Gemüsebauberatungsring Dithmarschen e.V.) ежегодно

публикува резултатите от представянето на сортовете главесто зеле в публикацията „Dithmarscher Gemüse-Info“. Над 100 сорта се изпитват всяка година, като теренните проучвания предоставят информация за еднородността, добива и здравето на растенията, както и за биологичното и стопанското им качество.

Обширните познания в областта на място гарантират на земеделските производители достъп до първокласни съвети, особено по отношение на регионалните особености. Това е от полза за продукта по отношение на естествената резистентност към болести като черното гниене.

5.2. Специфична характеристика на продукта

Платородната почва и умереният климат в Dithmarschen способстват отглеждането на зеле, което съдържа добър баланс на хранителните вещества. То има отличителен, но мек вкус и е хрупкаво и свежо.

Устойчивостта на зелето, което рядко е засегнато от вредители или болести, означава, че то е особено подходящо за дългосрочно съхранение. Най-разпространените в света болести като гъшата по зелето (*Plasmiodiophora brassicola*), фузарииното увяхване (*Fusarium oxysporum*) и черното гниене (*Xanthomonas campestris*) не са от значение поради специфичните почвени дадености (рН > 7) и климата (твърде ниски средни температури) в Dithmarschen. Също така зелето е толкова рядко засегнато от листни болести като черните листни петна (*Alternaria brassicae*) и *Mycosphaerella brassicola*, че зелето, което не е предназначено за дългосрочно съхраняване, не се третира с фунгициди. Подобна е ситуацията при вредителите. Поради климата тук почти не се срещат зелевата белокрылка (*Aleyrodes proletella*) и тютюневият трипс (*Thrips tabaci*). По тази причина сортът Lennox се отглежда почти изключително в Dithmarschen, тъй като не притежава необходимата за други райони издръжливост. Lennox може отлично да се съхранява и затова все още е основният сорт в Dithmarschen.

„Dithmarscher Kohl“ не е сезонен зеленчук, а много здравословен продукт, който винаги е с добро качество и достъпен за потребителя.

Главите на „Dithmarscher Kohl“, за разлика от главите от по-топлите региони на отглеждане, имат по-голяма плътност, тъй като поради бавния и равномерен растеж между слоевете листа се натрупва само малко въздух. Тази характеристика е изключително важна за доброто съхраняване.

Освен с познатите антиоксидативни свойства „Dithmarscher Kohl“ се отличава с над средното ниво на минералите. Това беше потвърдено от анализите на Асоциацията за отглеждане на зелчуци в Dithmarschen. Според анализите съдържанието на калций, и преди всичко на желязо, е по-високо от описаното в литературата за главестото зеле като цяло. Така според литературата (напр. Informationsblatt „Weiß- und Rotkohl“, Bayerische Landesanstalt für Landwirtschaft (Служба по земеделие на провинция Бавария) бялото главесто зеле съдържа средно 45 mg калций/100 g прясно зеле. В сравнение с него бялото главесто зеле от Dithmarschen съдържа между 50 и 70 mg калций/100 g прясно зеле. Според литературата обичайното съдържание на желязо в бялото главесто зеле е 0,5 mg желязо/100 g прясно зеле. В сравнение бялото главесто зеле от Dithmarschen съдържа между 0,6 и 1,6 mg желязо/100 g прясно зеле. Това се дължи на високото съдържание на тези минерали в почвата в Dithmarschen, особено в преобладаващата варовиково-блатна почва.

5.3. Причинно-следствена връзка между географския район и качеството или характеристиките на продукта (за ЗНП) или специфични качества, репутация или други характеристики на продукта (за ЗГУ)

Благоприятстваната от оптималните климатични и почвени условия в определения географски район дългогодишна традиция за отглеждане на зеле и характерната култура и обичаи в Dithmarschen, свързани със зелето, са довели до това потребителите вече да са изградили характерно високо мнение за главестото зеле от този район и да гледат на него като на регионален специалитет.

Климатичните условия и вятърът представляват две основни предимства за отглеждането на зеле. Промениливото време е съпроводено от необходимите количества валежи за растенията по време на вегетационния период. Добрата влагемост на преобладаващата в Dithmarschen варовиково-блатна почва може допълнително да задържа достатъчно вода. Второто много важно предимство на климата

е посоката на вятъра. Преобладаващите западни ветрове естествено ограничават вредителите. „Здравословният“ въздух от Северно море е причина зелето да бъде много по-малко засегнато от вредители като зелевата белокрилка. Още по-важно е, че условията не благоприятстват спорите и при минимално използване на продукти за растителна защита зелето запазва отличната си трайност. Обусловеният от климата бавен растеж на зелето е причина за тежките, твърди глави, които поради сравнително малкото съдържание на въздух имат голяма трайност и убеждават с хрупкавостта си.

Вече над 100 години в Dithmarschen се отглежда зеле. Така през 1888 г. след като прочита във вестник рекламата на „Glückstädter Gemüsefabrik“, градинарът Eduard Laß започва да отглежда зеле във Wesselburen. Оттогава в региона се отглежда „Dithmarscher Kohl“ и икономическото му значение все повече нараства. В продължение на повече от 120 години стопаните, отглеждащи зеле в географския район, са предавали от поколение на поколение своите познания и опит. Тези познания и опит обуславят доброто качество, което е в основата на успешното пласиране. Обработваемата площ за отглеждане на зеле в Dithmarschen е 2 500 ha — една от най-големите единни площи за отглеждане на главесто зеле в Европа. „Dithmarscher Kohl“ е важен икономически фактор за региона. Освен това „Dithmarscher Kohl“ е част от кулинарното наследство и е важно за туризма в региона. Тези фактори, заедно с историята на отглеждането на зеле в Dithmarschen са описани подробно в литературата (вж. „Kohlgeschichte(n) — Aus dem Anbaubereich hinter Dithmarschens Deich“, Klaus Gille, Verlag Boyens & Co).

Многобройните мероприятия за „Dithmarscher Kohl“ и ежегодното събиране на реколтата са магнит за много туристи извън региона. „Dithmarscher Kohltage“ („Дните на зелето от Dithmarschen“) е известно откъд региона събитие, което всяка година привлича над 300 000 посетители в Dithmarschen (източник: „Dithmarschen feiert den Kohl“, Hamburger Abendblatt, 20 септември 2006 г.). Ежегодно икономиката, политиката, администрацията и многобройни асоциации, организации и граждани превръщат с множество дейности събирането на зелевата реколта в шестдневен есенен празник. Традиционното рязане на зелето от много години редовно се посещава от министър-председателя на Шлезвиг-Холщайн и управителя на окръг Dithmarschen. Много ресторанти предлагат и извън региона по време на „Дните на зелето от Dithmarschen“ специалитети със зеле. Това е една многогодишна традиция, като първите „Дните на зелето от Dithmarschen“ се провеждат през 1987 г.

„Пътят на зелето в Германия“ минава през Dithmarschen и също извън сезона на зелето допринася за информиране на туристи и други заинтересовани страни за културата и произвежданите от нея продукти. „Пътят на зелето“ минава покрай много забележителности и места в окръг Dithmarschen, където посетителите могат да осъществят директен контакт със земеделските производители и да съберат всякаква информация за зелето. Това включва посещения на складове и съоръжения за подготовка на зелето или „Kohlseum Wesselburen“. Там се помещава музеят на зелето от Dithmarschen с работилница за обработка на зеле и пазар, които всяка година привличат много посетители.

В рамките на „Дните на зелето от Dithmarschen“ производителките на зеле избират две млади дами от окръг Dithmarschen, които в продължение на една година са „Кралиците на зелето от Dithmarschen“ и официални представителки на „Дните на зелето от Dithmarschen“. Задачите на „Кралиците на зелето от Dithmarschen“ не се ограничават само с провинцията. Те например редовно представляват „Dithmarscher Kohl“ на събития като Международната зелена седмица в Берлин и дават многобройни интервюта за пресата, радиото и телевизията. Това е още един начин за популяризиране на „Dithmarscher Kohl“ отвъд границите на региона.

Едно проведено през 2009 г. представително проучване сред потребителите сочи, че „Dithmarscher Kohl“ не е само познато на 80 % от анкетираните в Шлезвиг-Холщайн, но и потребителите го считат за качествен продукт с добра репутация. Вследствие на това 37 % от анкетираните биха били готови да платят повече за „Dithmarscher Kohl“ отколкото за зеле с друг произход.

Горепосочените природни дадености в Dithmarschen, особено океанският климат с обилни валежи, малко слана и много вятър, както и добрите почвени характеристики (варовиково-блатна почва) са благоприятствали отглеждането на зеле в географския район и допринесли за 100 годишната традиция в областта и за появата на един от най-големите единни райони за отглеждане на зеле в Европа. В резултат на това в Dithmarschen се натрупва голям експертен опит, както в отглеждането на

сортове, така и в отглеждането на висококачественото зеле от региона. Тези обстоятелства са разнесли славата на произвежданото в Dithmarschen зеле отвъд границите на региона. Заради географския си произход „Dithmarscher Kohl“ се радва на добро име сред потребителите като традиционен регионален продукт. Разнообразни туристически, кулинарни и информационни събития около „Dithmarscher Kohl“ допринасят за популяризирането и укрепването на доброто име на продукта.

Препратка към публикуваната спецификация

(член 5, параграф 7 от Регламент (ЕО) № 510/2006 ⁽³⁾)

<http://register.dpma.de/DPMAregister/geo/detail.pdfdownload/30500>

⁽³⁾ Виж бележка под линия на стр. 2.

EUR-Lex (<http://new.eur-lex.europa.eu>) предлага директен безплатен достъп до законодателството на Европейския съюз. Този интернет сайт дава възможност за справка с *Официален вестник на Европейския съюз* и включва договорите, законодателството, юриспруденцията и подготвителните законодателни актове.

За подробна информация за Европейския съюз посетете интернет сайта: <http://europa.eu>



Служба за публикации на Европейския съюз
2985 Люксембург
ЛЮКСЕМБУРГ

BG